

# WLT

WORLD LITERATURE TODAY

A SUPPLEMENT

2008  
INDEX  
VOLUME 82



---

## Index of Articles

*N.B.* Page numbers are preceded by the issue number: 1 (January-February), 2 (March-April), 3 (May-June), 4 (July-August), 5 (September-October), 6 (November-December).

- Abele, Inga "About Leaving and Returning," "Legend of the Wind Dog," "Now" tr. Inara Cedrins 6-40
- Adams, Steve *Illustrating "Around the Sun"* tr. Daniel Simon 1-7
- Adesokan, Akin *The Significance of Ousmane Sembène* 1-37
- Ahearn, Allen *The Current Outlook: The Book Collector's Golden Age?* 5-35
- Aivars, Eduards "On Broad Back," "Untitled," "Through the Window" tr. Inara Cedrins 6-41
- Alameddine, Rabih see Syrine C. Hout
- Allen, Bruce see Michiko Ishimure
- Allen, Tyler *The Nuyorican Poets Café: New York City* 1-34
- Arbutnot, Nancy see Lê Pham Lê
- Aridjis, Betty see Homero Aridjis
- Aridjis, Homero *Outposts: Mexico's Monarch Butterfly Biosphere Reserve* tr. Betty Aridjis 4-80
- Baderoon, Gabeba "A Prospect of Beauty and Unjustness" 4-12
- Barnes, Joslyn see Jeanette R. Carlisle Davidson
- Barnes, Leslie *Literature and the Outsider: An Interview with Linda Lê* 3-53
- Bartczak, Kacper "Deep Memory," "Visions from a Different Bay" tr. Marit MacArthur with the author 1-53
- Bei Dao *Author Profile* 6-20—*If the Sky Could Live Forever: In Memory of Xiong Bingming* trs. Wu Yongan & Jonathan Stalling 6-30—*Out of the Cradle, Endlessly Sleepwalking* 6-22—*Seven Poems* tr. Eliot Weinberger 6-23—see Tang Xiaodu
- Bejerano, Maya "I" tr. Tsipi Keller 6-56—"5" tr. Tsipi Keller 6-57
- Benmalek, Anouar *Eve* tr. Suzanne Ruta 1-50
- Boyce, Angela "Keep the Poets Quiet" 1-Cover fold-out
- Bringhurst, Robert *Why There Are Pages and Why They Must Turn* 5-20
- Brown, Keith *An Interview with Milcho Manchevski* 1-12
- Brown, Sara *Outposts: St. Petersburg* 2-80
- Brown, Tony "Mission Statement" 1-22
- Brūveris, Pēters "Mēs Meklējam Satikšanos / "It Is an Encounter We Seek" tr. Inara Cedrins 2-51—*Omnia mutantur, nihil interit / Everything changes, nothing is lost* tr. Inara Cedrins 2-52
- Cahn, Peter see Misha Klein
- Cantú, Norma E. *A Conversation with Ana Castillo* 2-59
- Castillo, Ana see Norma E. Cantú
- Cedrins, Inara *The New Baltic Poetry* 6-37—"Two Poems" 4-60—see Inga Abele—see Eduards Aivars—see Pēters Brūveris
- Celayo, Armando & David Shook *In Darkness We Meet: A Conversation with Junot Díaz* 2-13
- Chastain, Jim "On Remembering Poetry" 1-54
- Cheuse, Alan *Off The Air: Book Reviews From NPR* 2-9—4-13—6-13
- Christensen, Laird *Writing Home in a Global Age* 4-16
- Cirelli, Michael "The Best Use for My Poems" 1-20
- Clark, David Draper *A Conversation with Bookseller Jim Tolbert* 5-37—*Editor's Note* 1-3—2-3—3-3—4-3—5-3 see Alejandro Guillermo Roemmers
- Cole, Peter see Haviva Pedaya—see Helit Yeshurun
- Crowe, Chris *A Tribute to Katherine Paterson* 3-28
- Davidson, Jeanette R. Carlisle *A Conversation with Danny Glover & Joslyn Barnes* 2-24
- Davis, J. Madison *Bibliophiles, Bibliomysteries, and Books to be Read* 5-9—*It's Over When the Soprano Eats Onion Rings* 1-9—*The Last Good Man: Edward D. Hoch and the World of the Short Story* 4-9—*Living Black, Living White: Cultural Choices In Crime Films* 3-9 "Mashing Up" *Crime Writing: Is There a Global Form of the Mystery Down the Road?* 2-20—*Mix and Match: Michael Chabon's Imaginative Use of Genre* 6-9
- Day, Robert *Wind, Water, Fact, and Fiction* 4-51
- Dekšnys, Vytautas "Glass" tr. Jonas Zdanys 6-43
- Díaz, Junot see Armando Celayo
- Drungytė, Erika "Untitled" tr. Jonas Zdanys 6-41
- Easton, Brian *Gutenberg and Globalization* 2-47
- Ekman, Kerstin *Selections from Masters of the Forest*, tr. Anna Paterson 4-47
- El Saadawi, Nawal see Adele S. Newson-Horst
- Engleschall, Konrad *Poetry Slam in Germany* 1-36
- Erpenbeck, Jenny *Author Profile* 6-7
- Evdokimov-Vohac, Rostislav *Poetry* tr. Emily D. Johnson 3-57
- Fagerholm, Monika *Author Profile* 2-6
- Faiza, Miled "Black and White," "An Interpretation of Absence" tr. Karen Hines 3-32
- Farrés, Ernest *Two Poems on Edward Hopper's Paintings* tr. Lawrence Venuti 5-12
- Felstiner, John *Between the Earth and Silence: W.S. Merwin's Motion of Mind* 4-54
- Gao Xingjian see Sylvia Li-Chun Lin
- Glover, Danny see Jeanette R. Carlisle Davidson
- Griest, Stephanie Elizondo *Malaleche, Spoiled Milk* 3-34
- Guo Xiaolu see Zhang Zhen

- Hamilton, Carol "Redland IV" 4-36 — "Salt Plains" 4-38  
 photographer Ellen Jonsson
- Hankin, Kathy Neustadt *The First Five Years of the NSK Prize* 3-26
- Hashmi, Alamgir "It Was Quaking-grass Awhile" 1-53
- Hines, Karen see Miled Faiza
- Hotschnig, Alois see Tess Lewis
- Hout, Syrine C. *The Tears of Trauma: Memories of Home, War, and Exile in Rabih Alameddine's I, the Divine* 5-59
- Huang Xiang "I Believe," "Poetry," "The Statue of Feelin," tr. Michelle Yeh 2-56 — "Courtyard," "Old Hometown," "A Wink" tr. Michelle Yeh 2-57 — "A Promise to Meet in This Life" tr. Michelle Yeh 2-58
- Huang Yibing *Lorca, Bei Dao's Waves, and Sleepwalking in History* 6-32
- Ishimure, Michiko *Secret Song* tr. Bruce Allen 4-31
- Johnson, Emily D. see Rostislav Evdokimov-Vohac
- Johnson, Michelle *A Conversation with Etgar Keret* 6-16
- Jonsson, Ellen see Carol Hamilton
- Joshi, Rita *The Writer as Traveler: The World of Vikram Seth* 3-47
- Keller, Tsipi see Maya Bejerano
- Keret, Etgar *Like Bats* tr. Sondra Silverston 5-63 — *The Pricking* tr. Sondra Silverston 6-19 — see Michelle Johnson
- Klein, Misha & Peter Cahn *Shock Waves: How Free-Market Economies Spread across the Globe: An Interview with Naomi Klein* 2-31
- Klein, Naomi see Misha Klein
- Kruusa, Kalju "Untitled" tr. Brandon Lussier 6-39
- Lê Pham Lê "Love Lament," *Poetry Garden*, "The Purple Dress," "Without You" tr. Nancy Arbuthnot with the author 3-38
- Lê, Linda see Leslie Barnes
- Lewis, Tess *From the Personal to the Political and Back Again: Intimacy and Isolation in the Fiction of Alois Hotschnig* 3-43
- Lin, Sylvia Li-Chun *Between Homeland and Heartland: An Interview with Nobel Laureate Gao Xingjian* 3-12
- Ling Chuan-Yao *A Conversation with Illustrator Shaun Tan* 5-44
- Lussier, Brandon see Kalju Kruusa
- Lyon, Thomas J. *Essential Books: Nature Writing* 4-21
- MacArthur, Marit see Kacper Bartczak
- Manchevski, Milcho see Keith Brown
- McCarthy, Jack "Careful What You Ask For" 1-24
- McCloud, Scott see Rob Vollmar
- McDuff, David see Pia Tafdrup
- McIlpatrick, Miriam see François Serpent
- McKibbens, Rachel "For Du'a Khalil" 1-20
- Mercer, Jeremy *A Journey to Actes Sud Bookstore* 5-48
- Merwin, W.S. see John Felstiner
- Messitte, Zach *Thinking Locally before Acting Globally: The Rise of Selective Provincialism* 2-34
- Montalbetti, Christine *Hotel Komaba Eminence* trs. Albert Samuel Whisman & Daniel Simon 2-53
- Mooney-Singh, Chris *Outposts: Getting Out of the Singapore Poetry Ghetto* 1-80
- Moser, Barry *A Cottage in the Woods* 5-27
- Namorato, Luciana *Voices of the Feminine in Contemporary Brazilian Literature* 1-43
- Newson-Horst, Adele S. *Conversations with Nawal El Saadawi* 1-55
- Ojaide, Tanure *Migration, Globalization, & Recent African Literature* 2-43
- Palmer, Michael "We Await" 6-36
- Paterson, Anna *Landscapes Remembered: Kerstin Ekman and Nature* 4-40 — *Mistress of the Forest: An Interview with Kerstin Ekman* 4-43 — *Outposts: The Gothenburg Book Fair* 6-80 — *Politics and Contemporary Danish Fiction* 1-46 — see Kerstin Ekman
- Paterson, Katherine *Fighting the Long Defeat: The 2007 NSK Prize Lecture* 3-19 — *The Vastness of Wonder* 3-25 — see Chris Crowe
- Pedaya, Haviva "gently, please" tr. Peter Cole 5-52 — "Nightfall" tr. Peter Cole 5-53 — see Helit Yeshurun
- Petrošius, Donatas "Days Like Never Before," "Roots" tr. Jonas Zdanys 6-42
- Piersanti, Umberto "Jacopo Leaping," "Street Along the Walls" tr. M. F. Rusnak 3-51 — "The White Street" tr. M. F. Rusnak 3-52
- Ragan, James "After Too Long a Solitude," "Wind on the Plains" 4-50
- Rahman, Mahmud *Pulp Fiction in Bangladesh: Super Spies and Transplant Authors* 3-39
- Restrepo, Laura *Author Profile* 1-5
- Richards, Sean E. *Between the Covers: Reflections of a Book Artist* 5-40
- Roemmers, Alejandro Guillermo "La indiferencia / Indifference," "Tu abrazo / Your Embrace" Adaptations from the Spanish by David Draper Clark 2-19
- Rossini, Christina *Outposts: Lower Marsh, London* 5-80
- Ruta, Suzanne *Humor Is an Instrument of Combat: A Conversation with Amara Lakhous* 5-14 — see Anouar Benmalek
- Saussy, Haun see Tang Xiaodu
- Serpent, François "poets' reality show" tr. Miriam McIlpatrick 6-39
- Seth, Vikram see Rita Joshi
- Shobasakthi see Anushiya Sivanarayanan
- Shook, David *Performance Poetry in Mexico City* 1-35 — see Armando Celayo
- Silverston, Sondra see Etgar Keret
- Simon, Daniel *Editor's Note: China's Harmonious Blacksmith* 6-3 — see Steve Adams — see Christine Montalbetti
- Sivanarayanan, Anushiya *From Militant to Writer: Sri Lankan Tamil Author Shobasakthi* 6-49
- Smith, Marc "I Wanted to Be" 1-23
- Stalling, Jonathan *Old Stories & New Voices in Beijing* 1-40 — see Bei Dao
- Stasiuk, Andrzej *Author Profile* 3-6

- Stirr, Anna *Dohori Song in the "New Nepal"* 1-30
- Sundaralingam, Pireeni "*And After Aquarius," "Language Like Birds," "Sea Trade"* 6-12
- Tafdrup, Pia "*Of a Life's Dignity," "Tarkovsky's Horses"* tr. David McDuff 3-15—"Trees Are Read" tr. David McDuff 3-16
- Tan, Shaun see Ling Chuan-Yao
- Tang Xiaodu *An Interview with Bei Dao* tr. Haun Saussy 6-27
- Tawada, Yoko *Hair Tax* 3-31
- Tolbert, Jim see David Draper Clark
- Tredinnick, Mark *Nursery of Fire* 4-24
- Ulitskaya, Ludmila *Author Profile* 3-5
- Urquhart, Thomas *A Naturalist's Garden of Verse* 4-59
- Venuti, Lawrence see Ernest Farrés
- Vollmar, Rob *Manga in Manhattan, Scott McCloud's Twelve Revolutions, and Comics' Perfect Storm* 5-31
- Walker, Jessica *Outposts: Pioneer Valley, Massachusetts* 3-80
- Weinberger, Eliot see Bei Dao
- Whisman, Albert Samuel see Christine Montalbetti
- Winik, Marion *A Natural Mystic Blowing through the Air: A Report from the 2007 Calabash Literary Festival* 1-25
- Woods, Scott "*Comfort Woman's Gold*" 1-21—*Poetry Slams: The Ultimate Democracy of Art* 1-18
- Wright, Alexis *A Brief Conversation* 6-55—*From Time Immemorial* 6-53
- Wu Yongan see Bei Dao
- Yeh, Michelle see Huang Xiang
- Yeshurun, Helit *Giving Up on Holding On: An Interview with Haviva Pedaya* tr. Peter Cole 5-54
- Zdanys, Jonas see Vytautas Dekšnys—see Erika Drungytė—see Donatas Petrošius
- Zhang Zhen "*I'm a Modern Peasant*": *Encountering Xiaolu Guo* 6-45
- Ziolkowski, Eric *Religion, Literature, and the Climate of Fear: Intimations of a Polynomous Culture* 2-38

## Index of Reviews

## A

- Aaron, Jason *The Other Side* ill. Cameron Stewart 1-59  
 Abbate, Florencia see *Una terraza propia*  
 Al-Ali, Nadje Sadig *Iraqi Women: Untold Stories from 1948 to the Present* 4-74  
*American Poets in the 21st Century: The New Poetics* eds. Claudia Rankine & Lisa Sewell 2-71  
 Antoon, Sinan *I'jaam: An Iraqi Rhapsody* tr. Rebecca C. Johnson & the author, intro. Elias Khoury 6-58  
 Arkas *Echthroi Ex Aematos* 3-73

## B

- Balfour, Janice see Bragi Ólafsson  
 Bancquart, Marie-Claire *Verticale du secret* 4-69  
 Banks, Russell *The Reserve* 4-14  
 Bassmann, Lutz *Avec les moines-soldats* 5-64  
 Bayard, Pierre *L'Affaire du chien des Baskerville* 3-73— *How to Talk About Books You Haven't Read* tr. Jeffrey Mehlman 2-76  
 Bell, Marvin *Mars Being Red* 3-69  
 Benegas, Noni *Burning Cartography* tr. Noël Valis 3-70  
 Berg, Mary G. see *Cuba on the Edge*  
 Berndorf, Jacques *Bruderdienst* 6-59  
 Bikont, Anna see *Lawina i kamienie*  
*Born in Utopia: An Anthology of Modern and Contemporary Romanian Poetry* eds. Carman Firan & Paul Doru Mugur with Edward Foster, intro. Andrei Codrescu 1-70  
 Born, Anne see Per Petterson  
 Böszörményi, Zoltán *Far from Nothing* tr. Paul Sohar 3-58— *Vanda örök: Mig gondolom hogy létezem* 3-58  
 Bräunig, Werner *Rummelpplatz* eds. Angela Drescher with Sebastian Horn, foreword Christa Wolf 5-64  
 Breytenbach, Breyten *Windcatcher: New & Selected Poems 1964-2006* 5-72  
 Britto, Paulo Henriques *The Clean Shirt of It* tr. Idra Novey 4-70  
 Bryce Echenique, Alfredo *Las obras infames de Pancho Marambio* 4-62  
 Buffoni, Franco *Wings: Selected Poems 2000-2005* tr. Emanuel di Pasquale 4-71

## C

- Carey, Peter *His Illegal Self* 5-65  
 Carmell, Pamela see *Cuba on the Edge*  
 Carpenter, Bogdana see Julia Hartwig  
 Carpenter, John see Julia Hartwig  
 Castillo, Ana *The Guardians* 2-63  
 Cendrey, Jean-Yves *Corps Enseignant: Tombeau* 2-63  
 Chevillard, Éric *Sans l'orang-outan* 5-66

- Christensen, Nadia see Peter Høeg  
 Christie, Ruth see Oktay Rifat  
 Clifton, Harry *Secular Eden: Paris Notebooks 1994-2004* 3-70  
 Codrescu, Andrei see *Born in Utopia*  
 Cohen, Leslie *Trapped Inside the Story: The Biography of Naomi Kalsky, Born Sonya Hebenstreit* 1-75  
 Coleman, Wanda *Jazz & Twelve O'Clock Tales* 4-13  
*Coming into Contact: Explorations in Ecocritical Theory and Practice* eds. Annie Merrill Ingram et al. 4-75  
 Connell, Evan S. *Lost in Uttar Pradesh* 6-14  
 cooke, miriam *Dissident Syria: Making Oppositional Arts Official* 3-74  
 Coward, Noël *The Letters of Noël Coward* ed. Barry Day 4-75  
 Crace, Jim *The Pesthouse* 2-64  
*Cuba on the Edge: Short Stories from the Island* eds. Mary G. Berg, Pamela Carmell & Anne Fountain 5-66  
 Cullen, John see Yasmina Khadra

## D

- Danticat, Edwidge *Brother, I'm Dying* 1-74  
 Davis, Robert Murray *The Literature of Post-Communist Slovenia, Slovakia, Hungary and Romania* 6-73  
 Day, Barry see Noël Coward  
 DeLillo, Don *Falling Man* 1-59  
 Del Río, Pilar see José Saramago  
 Denser, Márcia *Caim: Sagrados laços frouxos* 1-60  
 di Pasquale, Emanuel see Franco Buffoni  
 Diaz, Junot *The Brief Wondrous Life of Oscar Wao* 2-65  
 Divani, Lena *Theatrika: I orea thymomeni, i Pentanostimi, Ikogeniako Dikeo* 6-74  
 Donoghue, Denis *On Eloquence* 4-76  
 Dragojlović, Dragan *Death's Homeland* tr. Stanislava Lazarević 6-69  
 Drescher, Angela see Werner Bräunig

## E

- Edgell, Zee *Time and the River* 1-61  
*Eight Contemporary Chinese Poets* eds. Naikan Tao & Tony Prince 1-71  
 Eng, Tan Twan *The Gift of Rain* 6-59  
 Englander, Nathan *The Ministry of Special Cases* 3-58  
 Ernaux, Annie *Les années* 5-76

## F

- Fenech, Victor see Manwel Magri  
 Firan, Carman see *Born in Utopia*  
 Flint, Aili see Marja-Liisa Vartio  
 Flint, Austin see Marja-Liisa Vartio  
 Flisar, Evald see *From the Heart of Europe*  
 Foster, Edward see *Born in Utopia*

Fountain, Anne see *Cuba on the Edge*  
 Frame, Janet *The Goose Bath* eds. Pamela Gordon, Denis Harold & Bill Manhire 1-70  
 Franck, Julia *Die Mittagsfrau* 2-66  
 Freely, Maureen see Orhan Pamuk  
*From the Heart of Europe: Anthology of Contemporary Slovenian Writing* ed. Evald Flisar 3-59

## G

García, Cristina *A Handbook to Luck* 3-60  
 Gay, Peter *Modernism: The Lure of Heresy from Baudelaire to Beckett and Beyond* 6-75  
 Gervais, Bertrand *L'île des Pas perdus* 4-62  
 Glück, Louise *Averno* 2-72  
 Goldbarth, Albert *The Kitchen Sink: New and Selected Poems, 1972-2007* 3-71  
 Goldman, Dan see Anthony Lappé  
 Goodison, Lorna *From Harvey River: A Memoir of My Mother and Her Island* 6-75  
 Gordon, Pamela see Janet Frame  
 Gospodinov, Georgi *And Other Stories* trs. Alexis Levitin & Magdalena Levy 4-63  
 Graham, Jorie *Sea Change* 4-71  
 Grangé, Jean-Christophe *Le serment des limbes* 1-62  
 Green, Peter see Ersi Sotiropoulos  
 Gretkowska, Manuela *Kobieta i Mężczyźni* 4-64

## H

Harold, Denis see Janet Frame  
 Harrison, Jeffrey *Incomplete Knowledge* 1-72  
 Hartwig, Julia *In Praise of the Unfinished* trs. John & Bogdana Carpenter 6-70  
 Hasan, Anjum *Street on the Hill* 1-73  
 Hatzfeld, Jean *La stratégie des antilopes* 3-61  
 Heim, Michael Henry see George Konrád  
 Hemmings, Kai Hart *The Descendants* 2-9  
 Hicks, H. L. see *On the Way Home*  
 Høeg, Peter *The Quiet Girl* tr. Nadia Christensen 3-61  
 Hofmann, Michael see Malcolm Lowry  
 Hogan, Linda *Rounding the Human Corners* intro. William Kittredge 5-73  
 Horn, Sebastian see Werner Bräunig  
 Hutchins, William see Muhammad Khudayyir  
 Hyltoft, Ole *Københavnerpigen under besættelsen* 1-62

## I

Ilichevsky, Aleksandr *Matiss* 3-62  
 Ingram, Annie Merrill see *Coming into Contact*  
 Itani, Frances *Remembering the Bones* 4-13

## J

Janeway, Carol Brown see Daniel Kehlmann  
 Jensen, Derrick & Stephanie McMillan *As the World Burns: 50 Simple Things You Can Do to Stay in Denial* ill. Stephanie McMillan 4-65  
 Johnson, Denis *Tree of Smoke* 2-10

Johnson, Rebecca C. see Sinan Antoon  
 Johnston, Bill see Tadeusz Różewicz—see Andrzej Stasiuk—see Magdalena Tulli  
 Jones, Lloyd *Mister Pip* 4-65  
 Jouet, Jacques *Trois Pontes* 6-60  
 Jull Costa, Margaret see Luis Fernando Verissimo  
 Jünger, Ernst see Helmuth Kiesel

## K

Kadaré, Ismail *Hamlet, le prince impossible* tr. Artan Kotro 5-76  
 Kalu, Anthonia C. see *The Riemner Anthology of African Literature*  
 Kanor, Fabienne *Les chiens ne font pas des chats* 6-61  
 Kaplinski, Jaan *Seesama jõgi* 2-67  
 Karim, Persis M. see Aziz Shihab  
 Keegan, Claire *Walk the Blue Fields* 6-14  
 Kehlmann, Daniel *Measuring the World* tr. Carol Brown Janeway 1-63— *Die Vermessung der Welt* 1-63  
 Kertész, Imre *Detective Story* tr. Tim Wilkinson 6-61  
 Khadra, Yasmina *Les Sirènes de Bagdad* 1-64— *The Sirens of Baghdad* tr. John Cullen 1-64  
 Khoury, Elias see Sinan Antoon  
 Khudayyir, Muhammad *Basrayatha: The Story of a City* tr. William Hutchins 6-13  
 Kiesel, Helmuth *Ernst Jünger: Die Biographie* 4-77  
 King-Aribisala, Karen *The Hangman's Game* 5-67  
 Kittredge, William see Linda Hogan  
 Konrád, George *A Guest in My Own Country: A Hungarian Life* ed. Michael Henry Heim, tr. Jim Tucker 3-75  
 Korda, Michael *Journey to a Revolution: A Personal Memoir and History of the Hungarian Revolution of 1956* 2-77  
 Kostos, Dean see *Pomegranate Seeds*  
 Kotro, Artan see Ismail Kadaré

## L

*Landless Voices in Song and Poetry: The Movimento dos Sem Terra of Brazil* eds. Else R. P. Vieira & Bernard McGuirk 4-77  
 Lappé, Anthony & Dan Goldman *Shooting War* 5-68  
*Lawina i kamienie: Pisarze wobec komunizmu* eds. Anna Bikont & Joanna Szczęsna 1-76  
 Lazarević, Stanislava see Dragan Dragojlović  
 Lee, Li-Young *Behind My Eyes* 5-74  
 Levitin, Alexis see Georgi Gospodinov  
 Levy, Magdalena see Georgi Gospodinov  
 Lowry, Malcolm *The Voyage that Never Ends: Fictions, Poems, Fragments, Letters* ed. Michael Hofmann 6-76

## M

Ma Jian *Beijing Coma* 6-13  
 Maart, Rozena *The Writing Circle* 6-62  
 Magri, Manwel *Old Folktales of the Maltese Islands* tr. Victor Fenech, ill. Frank Schembri 1-77  
 Makkai, Ádám see László Neményi  
 Malouf, David *The Complete Stories* 6-63  
 Manhire, Bill see Janet Frame

- Martin, Kathleen Rock *Discarded Pages: Araceli Cab Cumí, Maya Poet and Politician* 4-78  
 Matur, Bejan *İbrahim'in Beni Terketmesi* 6-70  
 McDonald, Rónán *The Death of the Critic* 5-77  
 McGrath, Campbell *Seven Notebooks* 4-72  
 McGuckian, Medbh *The Currach Requires No Harbours* 3-72  
 McGuirk, Bernard see *Landless Voices in Song and Poetry*  
 McKane, Richard see Oktay Rifat  
 McMillan, Stephanie see Derrick Jensen  
 Mda, Zakes *Cion* 3-63  
 Meersman, Brent *Primary Coloured: A Novel of Politics* 5-69  
 Mehlman, Jeffrey see Pierre Bayard  
 Melwani, Murli Das *Indian English Stories: From Colonial Beginnings to Post-Modern Times* 5-78  
 Merino, Ana *Cell Mate* tr. Elizabeth Polli 6-71  
 Meyer, Clemens *Als wir träumten* 4-66  
 Mihkelson, Ene *Katkuhaud* 4-67  
 Mitsutani, Margaret see Yoko Tawada  
 Modan, Rutu *Exit Wounds* 1-65  
 Momaday, N. Scott *Three Plays: The Indolent Boys, Children of the Sun, and The Moon in Two Windows* 4-79  
 Mosebach, Martin *Der Mond und das Mädchen* 3-63  
 Mugur, Paul Doru see *Born in Utopia*

## N

- Nankov, Nikita *Nai-poniakoga: Malki prikazki i za golemi, golemi prikazki i za malki* 1-78—*Obrechenost na dumite: Tri i polovina kratki poemi za liubovta* 1-78  
 Neményi, László *Mit mondjak még? / What Else Can I Say?: Selected and Unpublished Poems* tr. Ádám Makkai 1-73  
 Nolte, Mathias *Roula Rouge* 2-68  
 Novey, Ira see Paulo Henriques Britto

## O

- Ólafsson, Bragi *The Pets* tr. Janice Balfour 6-64  
*On the Way Home: An Anthology of Contemporary Estonian Poetry* eds. H. L. Hicks & Jüri Talvet 1-75

## P

- Padgett, Ron *How to Be Perfect* 2-73  
 Pamuk, Orhan *Other Colors: Essays and a Story* tr. Maureen Freely 5-79  
 Petterson, Per *Out Stealing Horses* tr. Anne Born 1-65  
 Pineau, Gisèle *Mes quatre femmes* 1-78  
 Pinson, Jean-Claude *Drapeau rouge 6-72—À Piatigorsk, sur la poésie* 6-72  
 Pohl, Ronald *Die algerische Verblendung* 1-66  
 Polli, Elizabeth see Ana Merino  
*Pomegranate Seeds: An Anthology of Greek-American Poetry* ed. Dean Kostos 5-74  
 Prasquier, Béatrice see Shlomo Venezia  
 Price, Richard *Lush Life* 6-64  
 Prince, Tony see *Eight Contemporary Chinese Poets*

## R

- Radovanov-Matarić, Mirjana N. *Čajiranci* 6-77

- Rakotoson, Michèle *Juillet au pays: Chroniques d'un retour à Madagascar* 3-76  
 Randall, Margaret *Stones Witness* 4-73  
 Rankine, Claudia see *American Poets in the 21st Century*  
 Reid, Robert *Stories of the Sky-God: Spider's Web of Fiction and Drama* 1-79  
 Reza, Yasmina *L'aube, le soir ou la nuit* 2-78  
*The Rienner Anthology of African Literature* ed. Anthonia C. Kalu 6-78  
 Rifat, Oktay *Poems of Oktay Rifat* trs. Ruth Christie & Richard McKane 2-74  
 Rivas, Manuel *Os libros arden mal* 1-67  
 Rivera Garza, Cristina *La muerte me da* 4-67  
 Roas, David *Horrores cotidianos* 3-64  
 Roemmers, Alejandro Guillermo *Como la arena* 2-73  
 Rolin, Jean *L'Explosion de la durite* 1-68  
 Roth, Philip *Indignation* 6-66  
 Różewicz, Tadeusz *New Poems* tr. Bill Johnston 2-74  
 Rubio Tovar, Joaquín *El sueño de los espejos* 5-70

## S

- Saramago, José *As pequenas memórias* 2-78—*Las pequeñas memorias* tr. Pilar del Río 2-78  
 Schembri, Frank see Manwel Magri  
 Schwartz, Lynne Sharon see W. G. Sebald  
 Sebald, W. G. *The Emergence of Memory: Conversations with W. G. Sebald* ed. Lynne Sharon Schwartz 3-75  
 Sewell, Lisa see *American Poets in the 21st Century*  
 Shihab, Aziz *Does the Land Remember Me? A Memoir of Palestine* foreword Persis M. Karim 2-79  
 Silady, Matt *The Homeless Channel* 2-68  
 Simic, Charles *That Little Something* 6-73  
 Šimoković, Marija *Kinovar* 5-75  
 Singer, Margot *The Pale of Settlement* 2-11  
 Sivaramakrishnan, Murali *Earth Signs* 4-73  
 Sofer, Dalia *The Septembers of Shiraz* 2-10  
 Sohar, Paul see Zoltán Böszörményi  
 Sotiropoulos, Ersi *Zigzag through the Bitter-Orange Trees* tr. Peter Green 3-66  
 Stasiuk, Andrzej *Nine* tr. Bill Johnston 1-68  
 Stétié, Salah *Fluidité de la mort* 2-75—*La Nuit de la substance* 2-75  
 Stewart, Cameron see Jason Aaron  
 Strauss, Botho *Die Unbeholfenen: Bewusstseinsnovelle* 3-66  
 Swain, Rabindra K. *Susurrus in the Skull* 3-72  
 Szczęsna, Joanna see *Lawina i kamienie*

## T

- Talvet, Jüri see *On the Way Home*  
 Tao, Naikan see *Eight Contemporary Chinese Poets*  
 Tawada, Yoko *Facing the Bridge* tr. Margaret Mitsutani 4-68  
 Tchibamba, Paul Lomami *Ah! Mbongo* 5-70  
 Tearne, Roma *Mosquito* 6-15  
*Una terraza propia: Nuevas narradoras argentinas* ed. Florencia Abbate 1-69  
 Tomine, Adrian *Shortcomings* 3-65  
 Treichel, Hans-Ulrich *Der Papst, den ich gekannt habe* 5-71  
 Trevor, William *Cheating at Canasta* 3-68

Trouillot, Lyonel *L'amour avant que j'oublie* 4-69  
 Tucker, Jim see George Konrád  
 Tulli, Magdalena *Flaw* tr. Bill Johnston 3-67

## V

Valis, Noël see Noni Benegas  
 Van der Ploeg, Durk *It himelske oerwurk* 6-65  
 Varsavsky, Paula *El resto de su vida* 5-71  
 Vartio, Marja-Liisa *The Parson's Widow* trs. Aili & Austin  
 Flint 6-66  
 Veil, Simone see Shlomo Venezia  
 Velasco, Xavier *Éste que ves* 3-68  
 Venema, Doete *It lân fan Vera* 2-69  
 Venezia, Shlomo & Béatrice Prasquier *Sonderkommando:  
 Dans l'enfer des chambres à gaz* pref. Simone Veil 3-77  
 Verissimo, Luis Fernando *The Club of Angels* tr. Margaret  
 Jull Costa 6-67  
 Vieira, Else R. P. see *Landless Voices in Song and Poetry*  
 Vrkljan, Irena *Dnevnik zaboravljene mladosti 1957-1966* 2-70—  
*Sestra, kao iza stakla* 2-70

## W

Wasserstrom, Jeffrey N. *China's Brave New World--And  
 Other Tales for Global Times* 3-77  
 Wellershoff, Dieter *Der lange Weg zum Anfang: Zeitgeschichte,  
 Lebensgeschichte, Literatur* 3-78  
 Wilkinson, Tim see Imre Kertész  
 Wimmer, Natasha see Gabriel Zaid  
 Winterson, Jeanette *The Stone Gods* 2-71  
 Wolf, Christa see Werner Bräunig

## Z

Zabus, Chantal J. *Between Rites and Rights: Excision in  
 Women's Experiential Texts and Human Contexts* 3-78  
 Zaid, Gabriel *The Secret of Fame: The Literary Encounter in an  
 Age of Distraction* tr. Natasha Wimmer 6-79  
 Zaimoglu, Feridun *Liebesbrand* 6-68

---

## Index of Reviewers

- Adams, Mary 3-77, 5-73  
 Albazei, Saad A. 6-58  
 Allen, Tyler 1-59
- Bailey, Cristina Ferreira-Pinto 1-60  
 Ballard, Alisa 3-62  
 Baron, Henry J. 2-69, 6-65  
 Birlik, Nurten 2-71  
 Bishop, Michael 2-75(2), 4-69, 6-72(2)  
 Bliss, Carolyn 4-65, 5-65  
 Bonazzi, Robert 2-79, 4-71  
 Boullata, Issa J. 3-74  
 Brescia, Pablo 1-69  
 Briffa, Charles 1-77
- Caputo-Mayr, Maria Luise 1-63(2)  
 Cassar, Antoine 5-70  
 Catanoy, Nicholas 4-77  
 Celayo, Armando 1-65, 5-68  
 Chen, Laiz 4-77  
 Cheuse, Alan 2-9, 2-10(2), 2-11, 4-13(2), 4-14, 6-13(2), 6-14(2),  
 6-15  
 Constantine, Peter 6-68  
 Corral, Will H. 3-64, 6-79  
 Cox, John K. 1-66, 5-64, 5-76
- Daniell, Steven 4-62  
 Davies Cordova, Sarah 4-69  
 Davis, Robert Murray 1-70, 1-73, 3-59, 3-75, 5-77, 6-61, 6-75  
 Debeljak, Aleš 4-63  
 Devi, Gayatri 1-73  
 Dick, Bernard F. 2-71  
 Dings, Fred 1-72, 2-72, 3-69, 3-71, 4-72, 5-74  
 Dokou, Christina 3-73, 6-74
- Ferreira, César 4-62  
 Florczyk, Piotr 2-74, 3-70  
 Folks, Jeffrey, 1-79
- Gill, David R. 1-78(2)  
 Glickman, Nora 5-71  
 Gömöri, George 1-76, 2-77  
 Goodson, Donald L. R. 5-69
- Hagen, W. M. 1-59, 6-63, 6-76  
 Hannan, Jim 2-65, 3-63, 5-72  
 Hecht, Valerie 4-67  
 Heffes, Gisela 3-68  
 Herrera, Spencer R. 2-63  
 Hill, W. Nick 3-70
- Ireland, Susan 1-78
- Jacobs, Rita D. 3-58, 6-64, 6-66  
 Jones, David Houston 3-77
- Kay, Magdalena 3-72  
 King, Adele 1-62, 2-63, 2-78, 3-61, 3-76, 6-61  
 King, Daniel P. 4-75
- Lambropoulos, Vassilis 3-66, 5-74  
 Leddy, Michael 2-73  
 Levy, Michele 1-64(2)
- Makkai, Adam 3-58(2)  
 Mann, John 4-71  
 Martin, Margareta 6-66  
 McCormick, Robert H. Jr. 1-74, 6-62, 6-75  
 Merilai, Arne 4-67  
 Merley, Alexandra 2-66  
 Messo, George 2-74, 6-70  
 Mihailovich, Vasa D. 6-77  
 Miranda-Hevia, Alicia 3-72  
 Monteiro, George 4-70, 6-67  
 Motte, Warren, 1-68, 2-76, 3-73, 5-64, 6-60  
 Mraovic-O'Hare, Damjana 6-69  
 Mukherjee, Suroopa 5-78
- Namorato, Luciana 2-78(2)  
 Narayan, Shyamala A. 4-73  
 Nash, Susan Smith 4-73, 4-78, 6-71  
 Nehru, Meesha 5-66  
 Newson-Horst, Adele S. 1-61, 3-78, 4-74, 5-67  
 Noor, Ronny 2-64, 6-59  
 Norris, Nélide Galovic 2-73
- Oettli, Simone 1-70  
 Ousselin, Edward 5-70, 5-76
- Powers, Elizabeth 3-63  
 Pratt, William 3-68, 4-76
- Rei-Doval, Gabriel 1-67  
 Rendón, Catherine 3-60, 5-79  
 Rossel, Sven Hakon 1-62
- Salumets, Thomas 1-75  
 Samuel, Yoshiko Yokochi 4-68  
 Segel, Harold B. 1-68  
 Shook, David 3-65, 4-65  
 Signorelli-Pappas, Rita 6-70, 6-73

Sjävik, Jan 1-65  
Stalling, Jonathan 1-71  
Stein, Mark 6-78  
Sterling, Eric 1-75  
Stojanović Pantović, Bojana 6-73

Talvet, Jüri 2-67  
Taras, Ray 3-61, 3-67  
Taskesen, Bengu 2-71  
Teuton, Chris 4-79  
Tomić, Svetlana 5-75

Vidan, Aida 2-70(2)

Walker, Jessica 2-68  
Whisman, Albert Samuel 5-66  
Williams, Andrew 5-71  
Wolf, Gregory H. 3-66, 6-59  
Wolf, Kirsten 6-64

Zgadzaj, Asia 4-64  
Zimmermann, Ulf 2-68, 3-78, 4-66  
Ziolkowski, Theodore 3-75  
Ziser, Michael 4-75